DEERMA

DEERMA JUST WHAT
YOU NEED



BY500

Миючий пилосос для килимів та тканин DEERMA/
Моющий пылесос для ковров и тканей DEERMA

Посібник користувача
Руководство пользователя
User Manual

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

UA

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її для подальшого використання.

Цей пристрій не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання пристрою від особи, відповідальної за їхню безпеку.

Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов’язані з цим ризики. Дітям заборонено гратися з пристроєм. Очищення та технічне обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

Діти повинні перебувати під наглядом, щоб запобігти їхнім іграм із пристроєм.

Після використання та перед проведенням технічного обслуговування пристрій необхідно від'єднати від електромережі.

Перед очищенням або технічним обслуговуванням пристрою необхідно від'єднати вилку від електричної розетки.

Якщо кабель живлення пошкоджений, його заміну повинен виконувати виробник, представник авторизованого сервісного центру або інший кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпеки.

Не занурюйте пристрій у воду для очищення.

Не спрямовуйте рідину або пару на обладнання, що містить електричні компоненти, наприклад, на внутрішні частини духових шаф.

Не торкайтеся вилки або електричних компонентів пристрою мокрими руками, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.

Не використовуйте пристрій із пошкодженою вилкою або

кабелем живлення, щоб уникнути небезпеки. У разі виявлення пошкоджень зверніться до нашого сервісного центру.

Під час використання пристрою тримайте довге волосся, вільний одяг, пальці та інші частини тіла подалі від повітряних каналів і рухомих частин пристрою.

Не вставляйте металеві предмети (наприклад, шпильки, тонкий залізний або мідний дріт) в отвори та щілини пристрою, оскільки це може спричинити ураження електричним струмом.

Ремонт або розбирання пристрою дозволяється виконувати лише кваліфікованим технічним спеціалістам нашої компанії.

Коли пристрій не використовується, від'єднуйте його від електромережі, щоб запобігти витоку електричного струму, короткому замиканню, пожежі та нещасним випадкам.

У разі виникнення будь-яких несправностей під час використання негайно від'єднайте пристрій від електромережі та зверніться до нашого сервісного центру по допомогу.

Після використання пристрою своєчасно очищуйте резервуар для відпрацьованої води, щоб забезпечити вільне проходження повітря та запобігти засміченню. Засмічення може призвести до зниження потужності всмоктування, перегрівання двигуна та скорочення терміну служби пристрою.

Пристрій призначений для прибирання в приміщеннях (наприклад, ліжок, диванів, килимів). Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі, у комерційних або промислових умовах.

Додавайте мийний засіб, наданий нашою компанією, відповідно до інструкцій, щоб запобігти потраплянню надмірної кількості піни у двигун. Це може призвести до пошкодження двигуна або зниження ефективності його роботи.

Не трясіть пристрій під час використання, щоб запобігти потраплянню відпрацьованої води у двигун.

Наявність невеликої кількості залишкової води всередині пристрою є нормальною, оскільки він проходить заводські випробування.

Під час використання пристрою остерігайтеся опіків гарячою

водою або парою.

У режимах гарячої води та пари температура може досягати високих значень. Не спрямовуйте струмінь води або пари на людей і тварин, оскільки це може спричинити опіки.

Регулярно перевіряйте стан шлангів. Не використовуйте їх у разі виявлення пошкоджень.

Щоб зменшити вплив накипу на ефективність нагрівання, рекомендується використовувати очищену воду в резервуарі для чистої води.

Перед змотуванням кабелю живлення вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі.

Після кожного використання знімайте резервуар для чистої води та, не вимикаючи пристрій, вибирайте режим подачі води кімнатної температури. Натисніть кнопку подачі води, щоб злити залишки води з трубопроводу та запобігти появі неприємного запаху.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

UA

Умовні позначення



Лише для використання в приміщеннях



Пара



Інформація про утилізацію електричного та електронного обладнання (WEEE)
Усі вироби, позначені цим символом, належать до відходів електричного та електронного обладнання (WEEE відповідно до Директиви 2012/19/ЄС) і не повинні утилізуватися разом із несортованими побутовими відходами. Для захисту здоров’я людей і навколишнього середовища необхідно передавати відпрацьоване обладнання до спеціалізованих пунктів приймання електричних та електронних відходів, визначених державними або місцевими органами влади. Правильна утилізація та переробка допоможуть запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров’я людей. Для отримання додаткової інформації про розташування таких пунктів приймання, а також умови здавання відходів зверніться до продавця або місцевих органів влади.

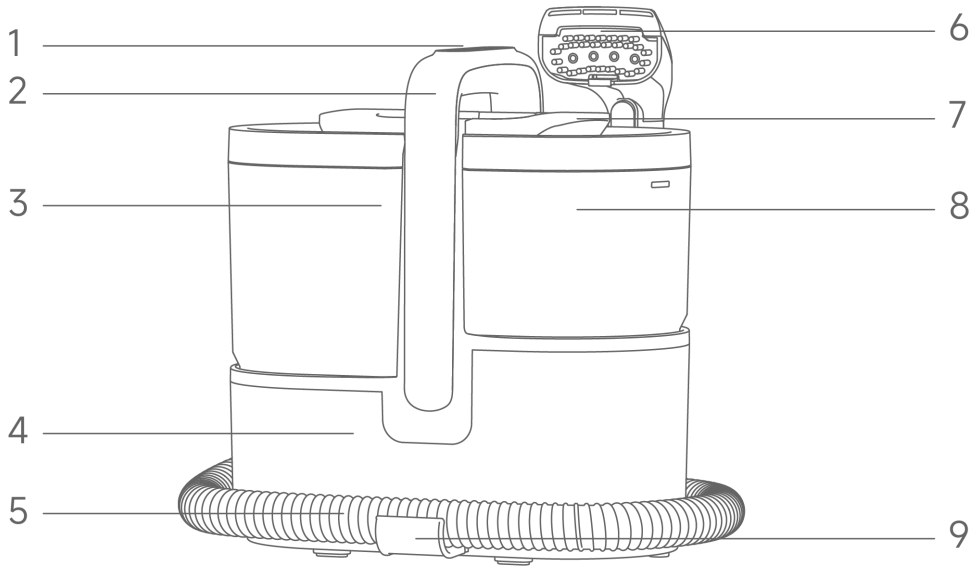
Комплектація



1. Стандартна парова щітка
2. Парова насадка для розгладжування тканин
3. Шланг
4. Тримач кабелю живлення
5. Щітка для миття вікон
6. Парова насадка
7. Тримач ручки
8. Тримач шланга
9. Гвинт
10. Насадка з мікрофібри для очищення

Назви компонентів

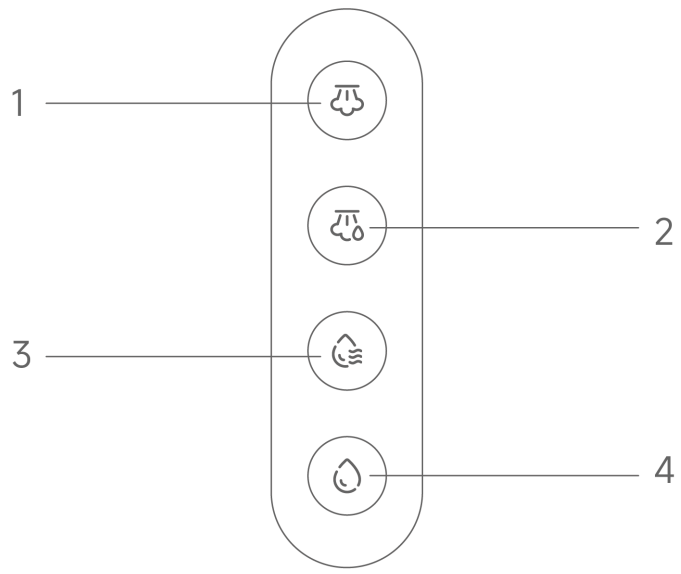
Основний блок



1. Панель керування
2. Ручка
3. Резервуар для відпрацьованої води
4. Основний корпус
5. Шланг
6. Стандартна парова щітка
7. Кнопка від'єднання парової щітки
8. Резервуар для чистої води
9. Тримач шланга

Назви компонентів

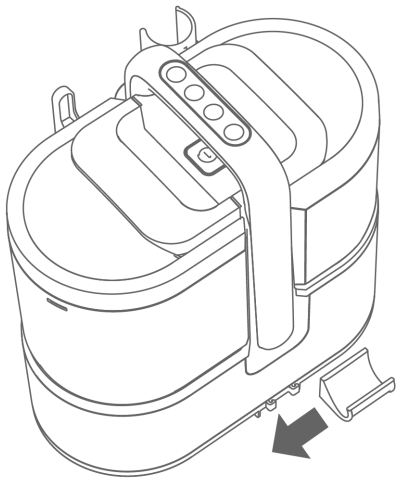
Пульт дистанційного керування



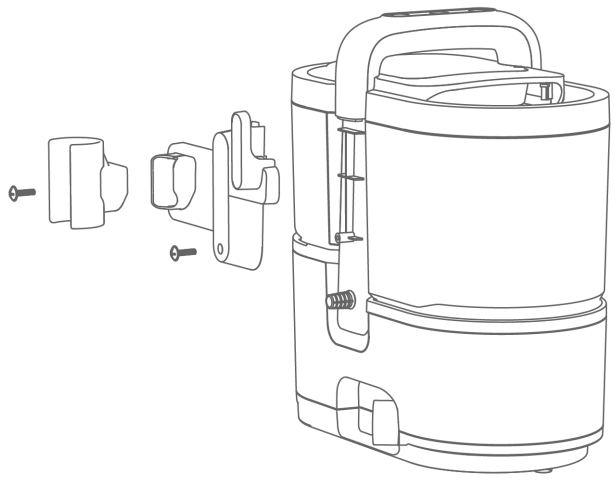
1. Режим подачі пари
2. Режим подачі пари та всмоктування
3. Режим подачі гарячої води
4. Режим подачі холодної води

Встановлення тримачів

1



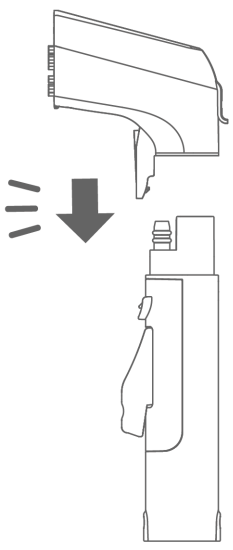
2



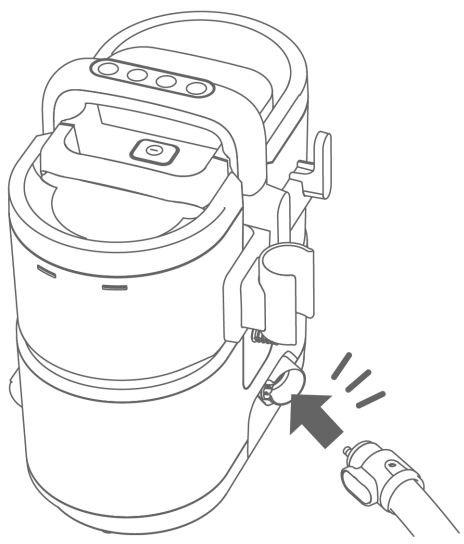
1. Вставте тримач шланга в напрямку стрілки до клацання.
2. Вставте тримач ручки в кронштейн для кабелю живлення та закріпіть його гвинтом. Потім встановіть тримач кабелю живлення на корпус пристрою та закріпіть його гвинтом.

Встановлення шланга та парової насадки

1

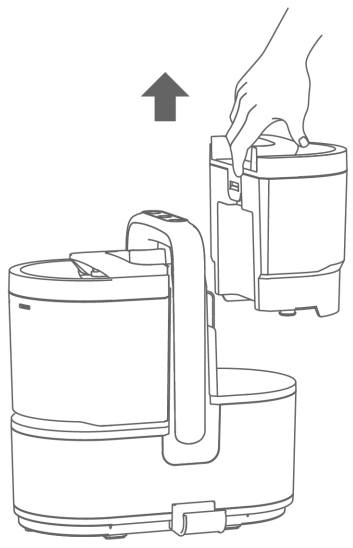


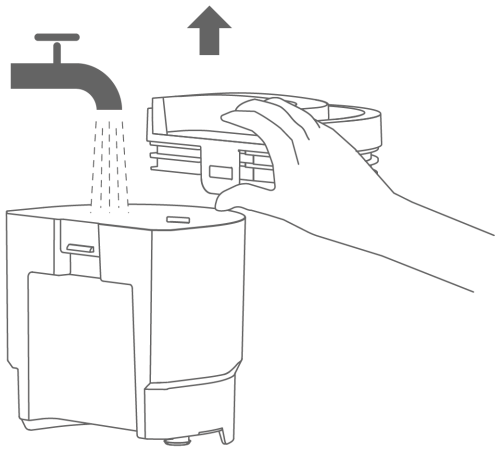
2



1. Вставте парову щітку в ручку до клацання.
2. Вставте один кінець шланга у відповідний роз'єм на основному корпусі пристрою до клацання. Потім закріпіть ручку в тримачі.

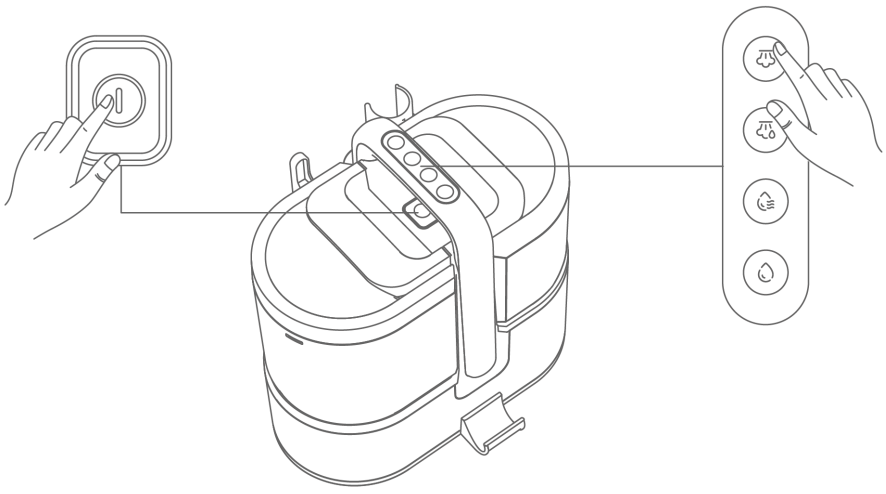
Наповнення резервуара для чистої води





Зніміть резервуар для чистої води з основного корпусу пристрою. Зніміть кришку резервуара та наповніть його водою до позначки MAX.

Початок прибирання



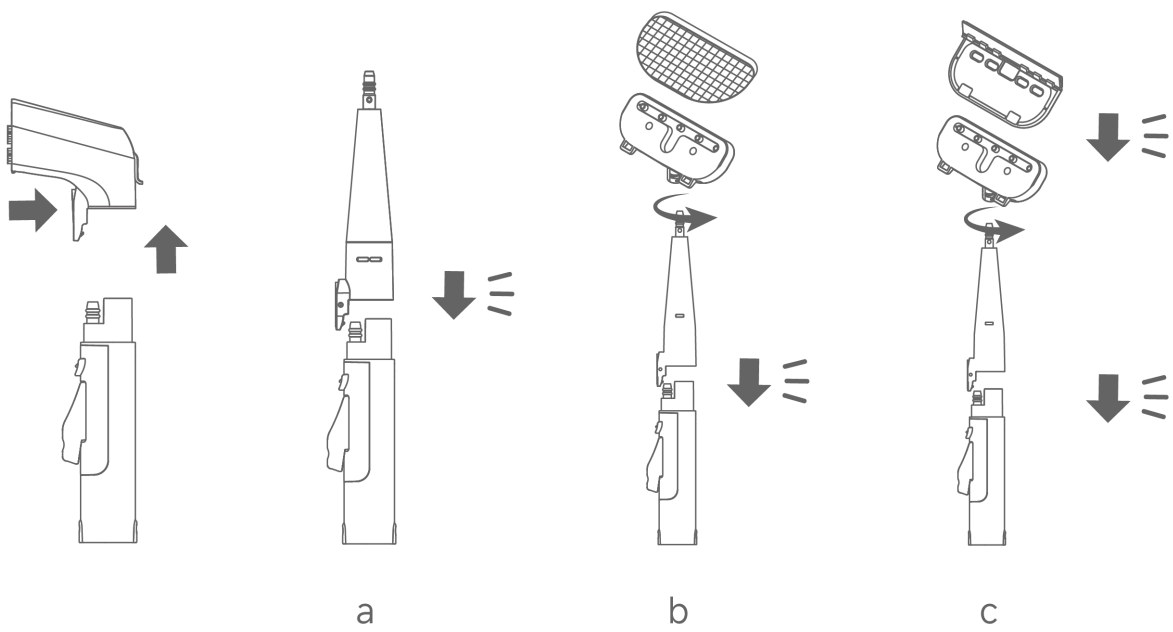
1. Підключіть кабель живлення до електричної розетки та натисніть головну кнопку живлення. Індикатори режимів почнуть послідовно засвічуватися. Якщо протягом 10 хвилин не виконувати жодних дій, підсвічування індикаторів вимкнеться. Натисніть будь-яку кнопку, щоб знову активувати індикацію.
2. Виберіть потрібний режим прибирання. Після вибору режиму засвітиться відповідний індикатор, і пристрій почне працювати. Повторно натисніть кнопку вибраного режиму, щоб зупинити роботу пристрою.
3. Спрямуйте щітку на забруднену ділянку та натисніть кнопку розпилення води/подачі пари на ручці, щоб розпилити воду або подати пару. Відпустіть кнопку, щоб припинити подачу.
4. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку живлення.

ПРИМІТКА:
Для підготовки пари потрібен певний час. Під час підготовки зі щітки може виходити вода, що залишилася у шлангу. Якщо процес підготовки ще не завершився, після натискання кнопки подачі води/пари пара не подаватиметься.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Під час використання режимів подачі пари або гарячої води існує ризик отримання опіків. Переконайтеся, що під час роботи головка щітки спрямована вниз. Не спрямовуйте струмінь води або пари безпосередньо на людей чи тварин.
- Не спрямовуйте рідину або пару на пристрої, що містять електричні компоненти.

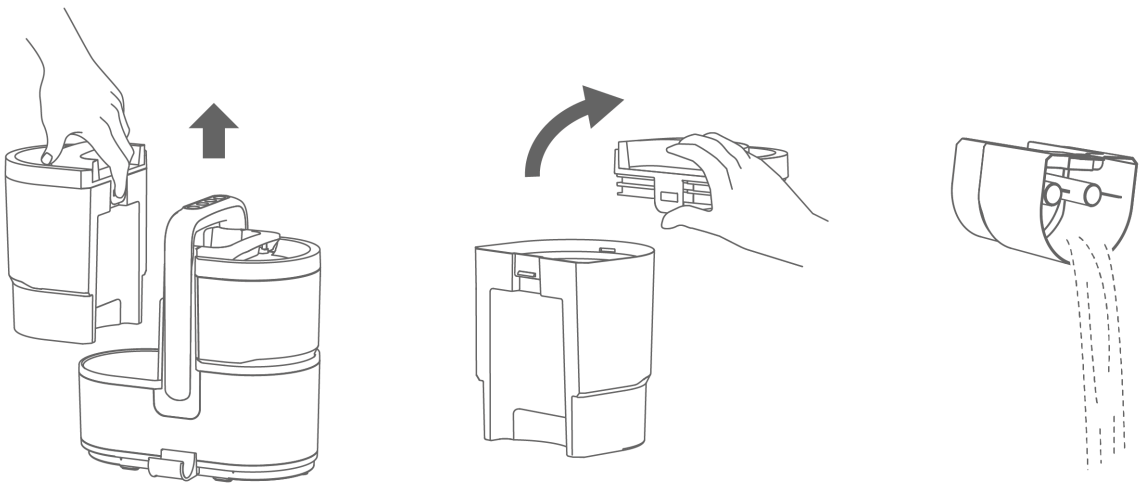
Використання інших насадок



a. Режим парової насадки
b. Режим парової насадки для розгладжування тканин
c. Режим щітки для миття вікон

Натисніть кнопку від'єднання парової щітки, щоб зняти її. Потім встановіть потрібну насадку на кінець подовжувального шланга до клацання.

Спустошення резервуара для відпрацьованої води



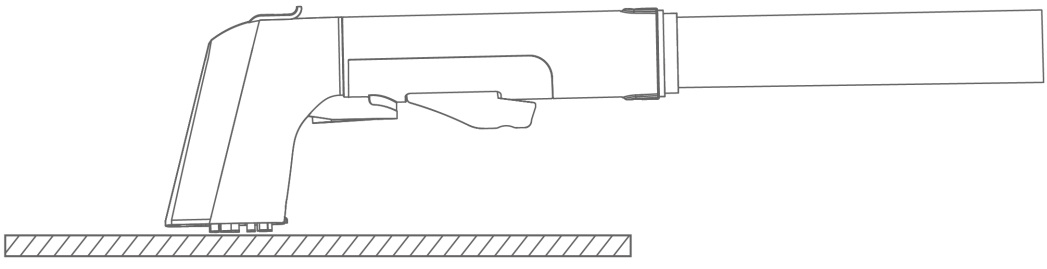
Зніміть кришку резервуара та вилийте відпрацьовану воду. Перед подальшим використанням встановіть кришку та резервуар на місце.

ПРИМІТКА:
Для забезпечення нормальної роботи пристрою своєчасно спустошуйте резервуар для відпрацьованої води, не допускаючи перевищення позначки MAX.

ПРИМІТКА:

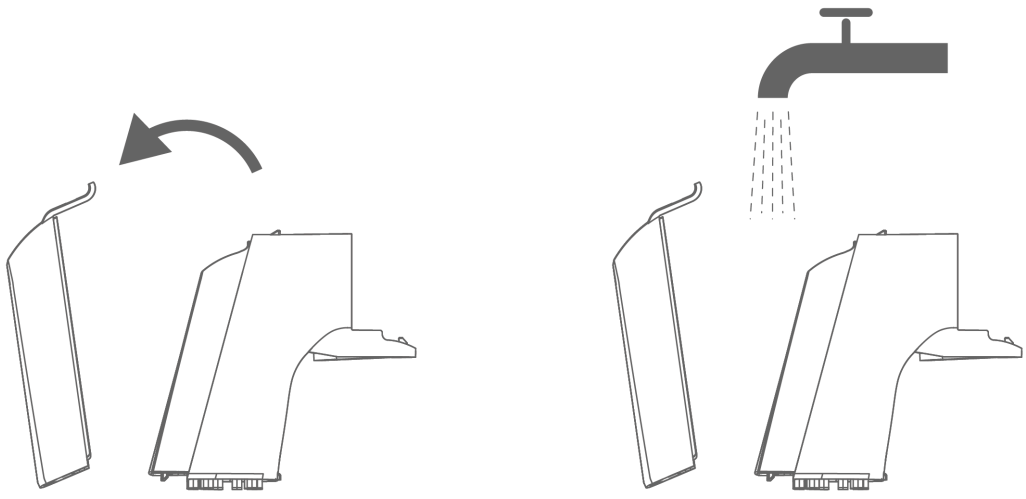
- Перед технічним обслуговуванням вимкніть пристрій. Не торкайтеся кнопки живлення.
- За потреби замінюйте деталі. Для заміни використовуйте лише деталі, доступні у виробника або його авторизованого сервісного представника.

Очищення шланга



Коли пристрій увімкнений, розташуйте насадку біля чистої поверхні або стільниці та виберіть режим подачі холодної води, щоб промити шланг зсередини.

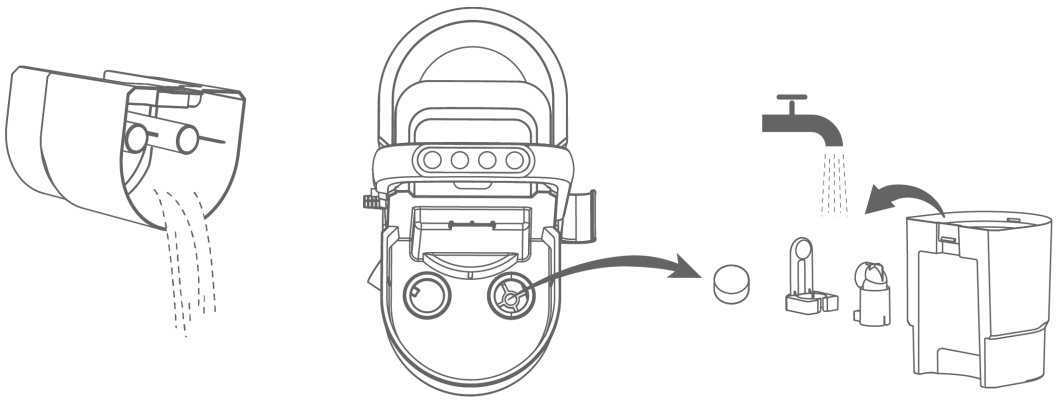
Очищення парової щітки



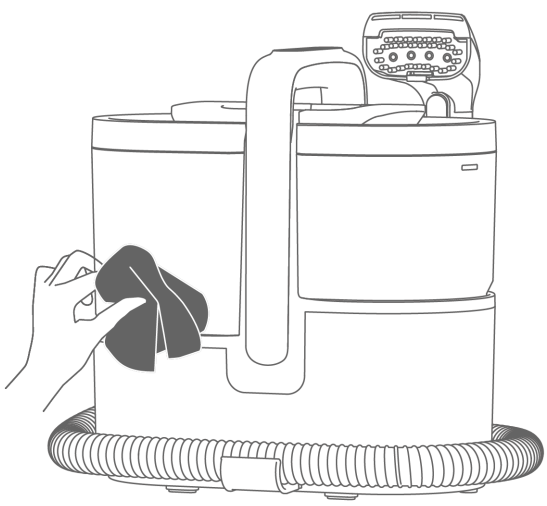
Відкрийте кришку парової щітки та ретельно промийте її водою.

Очищення резервуара для відпрацьованої води

1



2



1. Зніміть резервуар для відпрацьованої води з основного корпусу пристрою та спустоште його. Промийте резервуар чистою водою.
2. Протріть пристрій сухою або вологою серветкою.

ПРИМІТКА:
Для забезпечення ефективної подачі пари рекомендується видаляти накип кожні 3–6 місяців. Змішайте засіб для видалення накипу на основі лимонної кислоти з водою у співвідношенні 1:20 та залийте розчин у резервуар для чистої води. Зніміть усі насадки, під'єднані до шланга, потім увімкніть пристрій і повністю розпиліть воду з резервуара. Після цього процес очищення внутрішніх компонентів від накипу буде завершено.

ПОШИРЕНІ ЗАПИТАННЯ

UA

У разі виникнення несправності пристрій припинить роботу. Для усунення несправностей скористайтеся наведеною нижче таблицею. Якщо проблему не вдалося вирішити, зверніться до служби підтримки клієнтів.

Несправність	Можлива причина	Рішення
Пристрій не працює	Вилка не вставлена в електричну розетку.	Переконайтеся, що вилка кабелю живлення повністю вставлена в електричну розетку.
	Кабель живлення пошкоджений.	Зверніться до служби підтримки клієнтів.
Після натискання кнопки розпилення вода не подається або подається в недостатній кількості	Засмічена стандартна щітка для видалення плям.	Очистьте стандартну щітку для видалення плям.
	Ручка або насос пошкоджені.	Зверніться до служби підтримки клієнтів.

ПОШИРЕНІ ЗАПИТАННЯ

UA

Відсутнє всмоктування або слабка потужність всмоктування	Пристрій не увімкнений.	Увімкніть пристрій.
	Резервуар для відпрацьованої води заповнений.	Спустоште резервуар для відпрацьованої води.
	Подовжувальний шланг перебуває в неналежному стані.	Перевірте стан подовжувального шланга та переконайтеся у відсутності пошкоджень.
	Фільтр у резервуарі для відпрацьованої води засмічений.	Своєчасно очищуйте або замінюйте фільтр.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

UA

Основний блок пристрою

Назва пристрою: Миючий пилосос для килимів та тканин
Модель пристрою: BYAD122
Номінальна напруга: 220–240 В ~
Номінальна частота: 50–60 Гц
Номінальна потужність: 1800 Вт
Споживана потужність у вимкненому режимі: ≤0,3 Вт.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA

Ця гарантія надає вам певні юридичні права. Ви також можете мати інші права, які відрізняються залежно від країни. Термін дії та умови законодавчо встановлених гарантій визначаються відповідним місцевим законодавством. Компанія DEERMA не несе відповідальності за будь-які витрати, пошкодження або ремонт, пов’язані з такими обставинами:

- Природне зношування пристрою.
- Комерційне, професійне або непобутове використання, якщо пристрій не призначений для цього.
- Витратні матеріали та аксесуари.
- Недотримання інструкцій з експлуатації. Несправності, спричинені неналежним поводженням або неправильним використанням пристрою.
- Пошкодження внаслідок нещасних випадків (наприклад, ударів, механічних впливів, контакту з рідинами), пожежі, впливу води, блискавки або інших природних явищ.
- Пошкодження, спричинені використанням несумісних або не схвалених виробником аксесуарів чи компонентів.
- Навмисне пошкодження пристрою, недбале або необережне поводження з ним.
- Ремонт, модифікація або розбирання пристрою неуповноваженими особами чи представниками.
- Будь-які зміни або модифікації пристрою.
- Придбання пристрою в неавторизованих продавців, дилерів або посередників, якщо інше не передбачено чинним законодавством.

У разі несправності пристрою або виникнення запитань щодо гарантії зверніться до продавця, надавши документ, що підтверджує покупку. Ви також можете звернутися безпосередньо до служби підтримки клієнтів DEERMA для отримання додаткової допомоги. Для отримання повної інформації про гарантійні права споживачів відвідайте офіційний вебсайт DEERMA: https://www.deerma.com.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA

Виробник: Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Адреса: No.9 Chuangsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, Китай.
Вироблено в Китаї

СПОСІБ ВИЗНАЧЕННЯ ДАТИ ВИРОБНИЦТВА

UA



Цифри 8–13 серійного номера: YYMMDD
YY — рік, MM — місяць, DD — день.

Дату виробництва можна визначити за серійним номером (SN). Наклейка із серійним номером зазвичай розташована на заводській табличці пристрою, етикетці паковання або зовнішній коробці. Цифри з 8-ї по 13-ту позначають дату виробництва у форматі YYMMDD, де YY — рік, MM — місяць, DD — день.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его.

Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, если только они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.

Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Детям не разрешается играть с устройством. Очистка и обслуживание, выполняемые пользователем, не должны осуществляться детьми без присмотра.

Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.

После использования и перед выполнением пользователем обслуживания прибора его необходимо отключить от сети.

Перед очисткой или обслуживанием прибора вилку необходимо вынуть из розетки.

Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или аналогично квалифицированный специалист во избежание опасности.

Не погружайте в воду для очистки.

Жидкость или пар не должны направляться на оборудование, содержащее электрические компоненты, например на внутреннюю часть духовок.

Не прикасайтесь к вилке или любым электрическим частям мокрыми руками — существует риск поражения электрическим током.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Не используйте поврежденную вилку или провод во избежание опасности и свяжитесь с нашим сервисным центром.

При использовании воздушный канал и движущиеся части следует держать вдали от длинных волос, свободной одежды, пальцев и других частей тела.

Не вставляйте металлические провода (например, штифты, тонкую железную проволоку, медную проволоку) в зазоры изделия, так как это может привести к поражению электрическим током.

Только нашему профессиональному техническому персоналу разрешается ремонтировать или разбирать данный продукт.

Когда изделие не используется, его следует отключить от электросети, чтобы избежать утечки тока, короткого замыкания, пожара и несчастных случаев.

Если во время использования возникнет какая-либо неисправность, немедленно отключите изделие от электросети и обратитесь в наш центр послепродажного обслуживания за помощью.

После использования изделия своевременно очищайте бак для грязной воды, чтобы поддерживать воздуховод в чистоте и предотвращать засоры. Засоры могут привести к снижению мощности всасывания, перегреву двигателя и сокращению срока службы изделия.

Предназначено для уборки в помещении (например, кроватей, диванов, ковров). Не используйте на открытом воздухе, в коммерческих или промышленных условиях.

Пожалуйста, добавляйте чистящее средство, предоставленное нашей компанией, в соответствии с инструкциями, чтобы предотвратить попадание чрезмерной пены в двигатель, что может повредить двигатель или снизить его производительность.

Не встряхивайте изделие во время использования, чтобы предотвратить попадание сточных вод в двигатель.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Наличие небольшого количества воды внутри устройства является нормальным вследствие проверки продукта.

Остерегайтесь ожогов паром/горячей водой во время использования.

При использовании режимов горячей воды и пара могут возникать высокие температуры. Будьте осторожны, не направляйте струю на людей и животных, так как это может вызвать ожоги.

Шланги следует регулярно осматривать и не использовать при наличии повреждений.

Чтобы уменьшить влияние накипи на эффективность нагрева, рекомендуется использовать очищенную воду в резервуаре для чистой воды.

Перед намоткой шнура питания выключите устройство и отсоедините его от сети.

После каждого использования снимите бак для чистой воды и, находясь в состоянии включённого питания, включите режим воды комнатной температуры. Нажмите кнопку подачи воды, чтобы слить оставшуюся в трубопроводе воду, так как она может стать причиной появления запаха.

Хранение и транспортировка

Оптимальные режимы хранения для бытовой техники – температура от +5 до +35 °C и относительной влажности окружающего воздуха не более 60% без выпадения конденсата, избегая попадания прямых солнечных лучей. Понижение или повышение температуры и уровня влажности может вызвать порчу электронных компонентов техники, пластиковых деталей или аккумуляторов (при наличии). Бытовая техника хранится в заводской упаковке. Примечание: перед хранением сначала выключите питание, вытащите и очистите/промойте все компоненты согласно инструкции по эксплуатации, осушите их не менее 48 часов в сухом тёплом помещении, а затем поместите изделие в сухое, проветриваемое, недоступное для детей и животных место.

Внимание! Всегда содержите прибор и аксессуары сухими!

Бытовая техника транспортируется в заводской упаковке. При транспортировке необходимо обеспечить устойчивое положение бытовой техники в транспортном средстве руководствуясь символами, указанными на транспортной упаковке. В случае транспортировки при отрицательных температурах воздуха, обязательно выдержите прибор при комнатной температуре 2–3 часа перед началом эксплуатации.
Правила и условия реализации: без ограничений.
Срок службы — 2 года.

EAC

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Символ



Только для использования в помещении



Пар



Информация по WEEE
Все изделия, отмеченные этим символом, относятся к отходам электрического и электронного оборудования (WEEE, согласно Директиве 2012/19/EU) и не должны смешиваться с несортированными бытовыми отходами. Вместо этого для защиты здоровья людей и окружающей среды необходимо передавать отработанное оборудование в специально назначенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования, назначенный государственными или местными органами власти. Правильная утилизация и переработка помогут предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации о местонахождении, а также об условиях и порядке работы таких пунктов сбора, обратитесь к установщику или в местные органы власти.

ВИД ПРОДУКТА

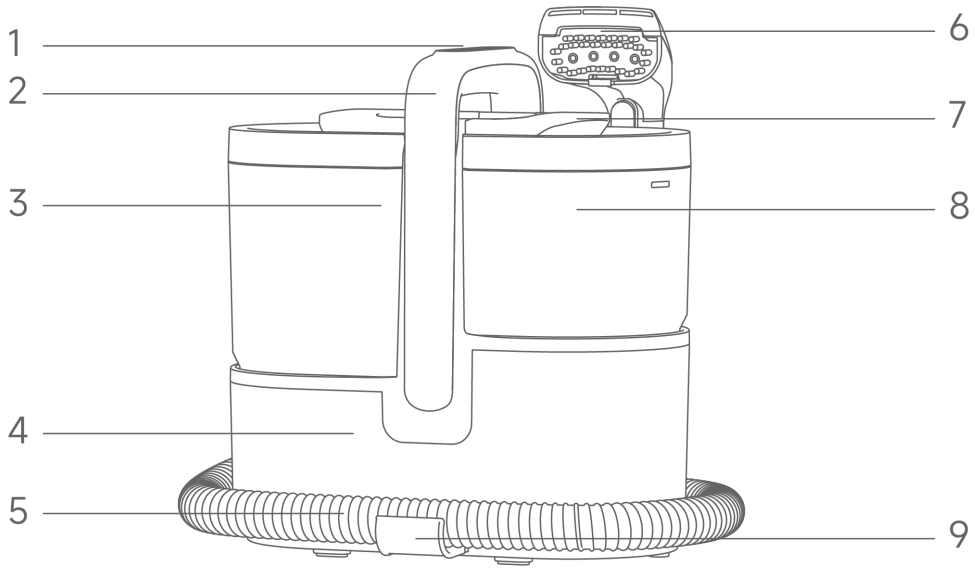
Список аксессуаров



1. Стандартная паровая щётка
2. Утюжка-щётка
3. Шланг
4. Кронштейн для сетевого шнура
5. Щетка для мытья окон
6. Паровая насадка
7. Держатель ручки
8. Держатель шланга
9. Винт
10. Чистящая салфетка

Название компонента

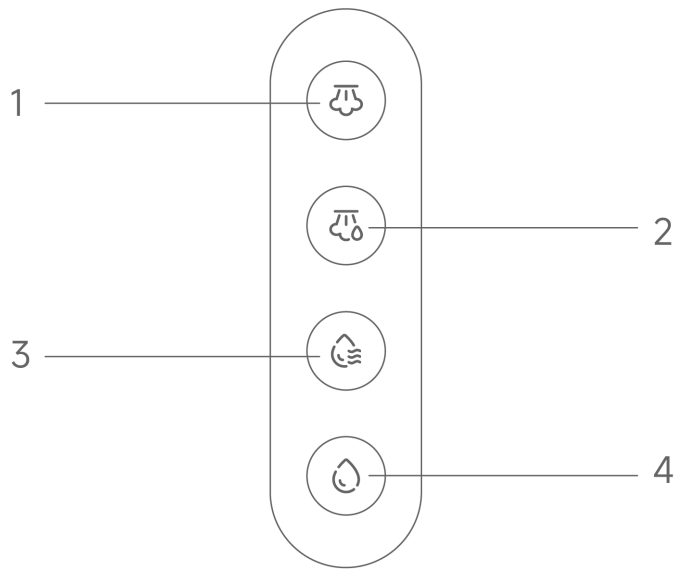
Основной блок



1. Панель управления
2. Ручка
3. Резервуар для грязной воды
4. Основной корпус
5. Шланг
6. Стандартная паровая щётка
7. Кнопка освобождения паровой щётки
8. Резервуар для чистой воды
9. Кронштейн для шланга

Название компонента

Пульт дистанционного управления



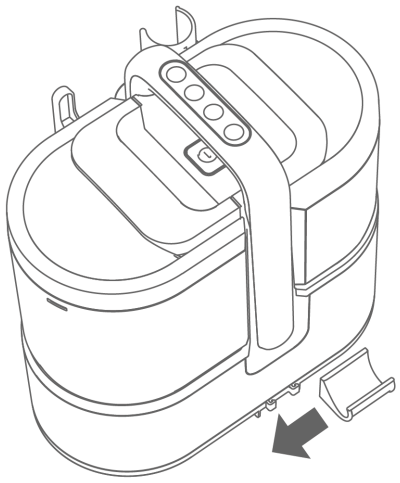
1. Только пар.
2. Пар и вакуум
3. Горячая вода
4. Холодная вода

СБОРКА

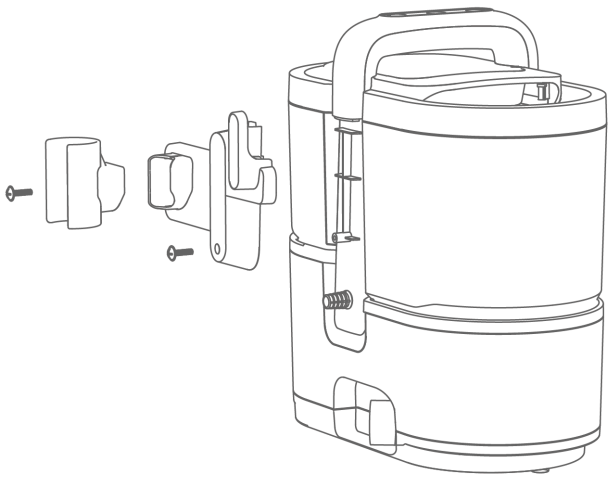
RU

Установка держателей

1



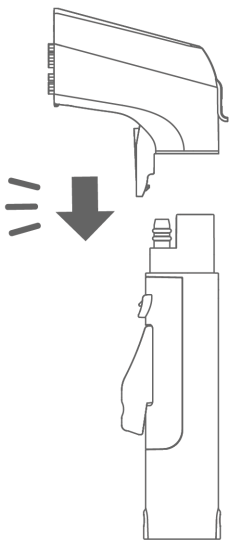
2



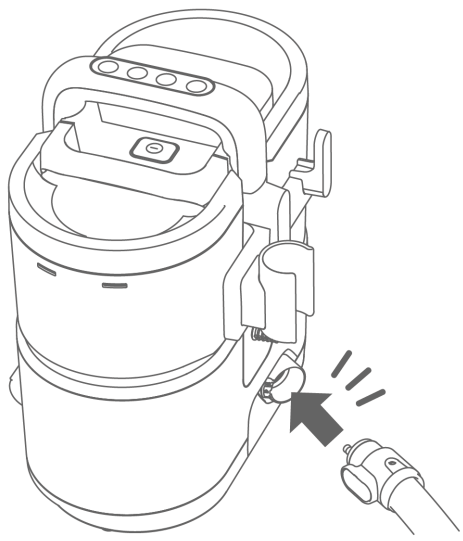
1. Вставьте держатель шланга в направлении стрелки до щелчка.
2. Вставьте держатель ручки в кронштейн сетевого шнура и закрепите его винтом. Затем вставьте подвес сетевого шнура в машину и закрепите его винтом.

Установка шланга и паровой насадки

1

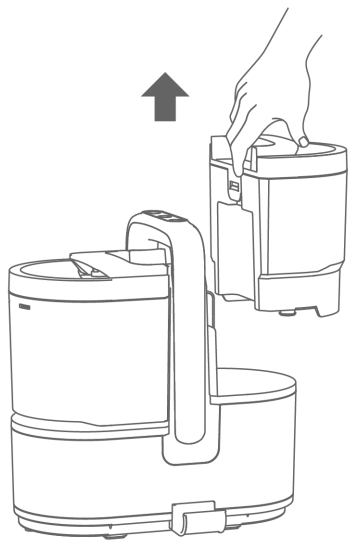


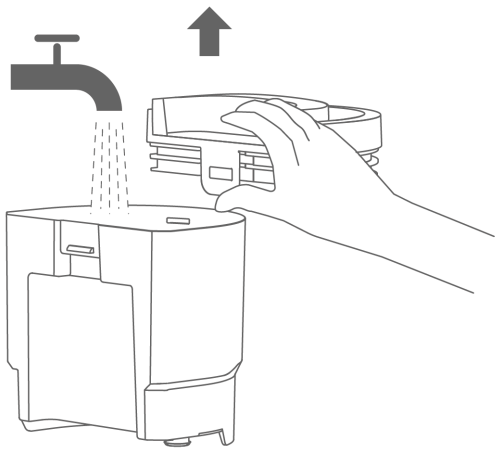
2



1. Вставьте паровую щетку в ручку до щелчка.
2. Вставьте один конец шланга в основной блок до щелчка, чтобы он был надежно установлен, затем закрепите рукоятку в держателе для рукоятки.

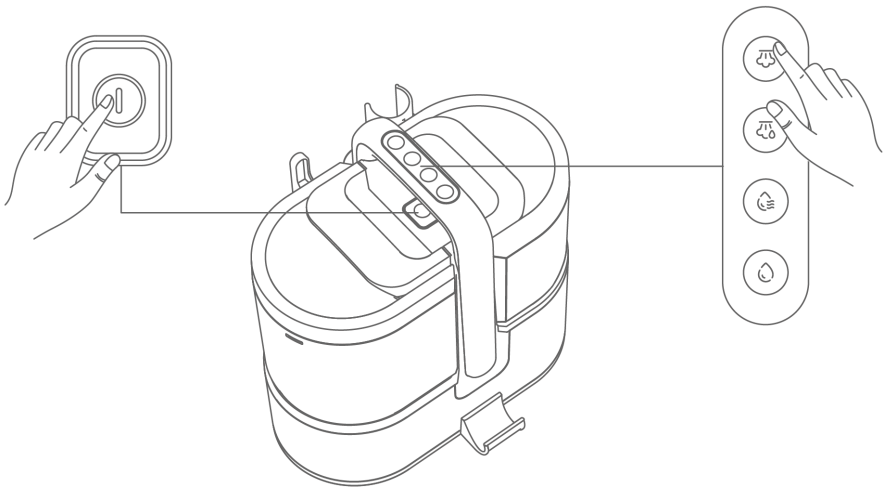
Заполните резервуар для воды





Снимите резервуар для чистой воды с основного корпуса. Снимите крышку резервуара для чистой воды. Наполните резервуар водой до линии «MAX» на резервуаре.

Начало очистки



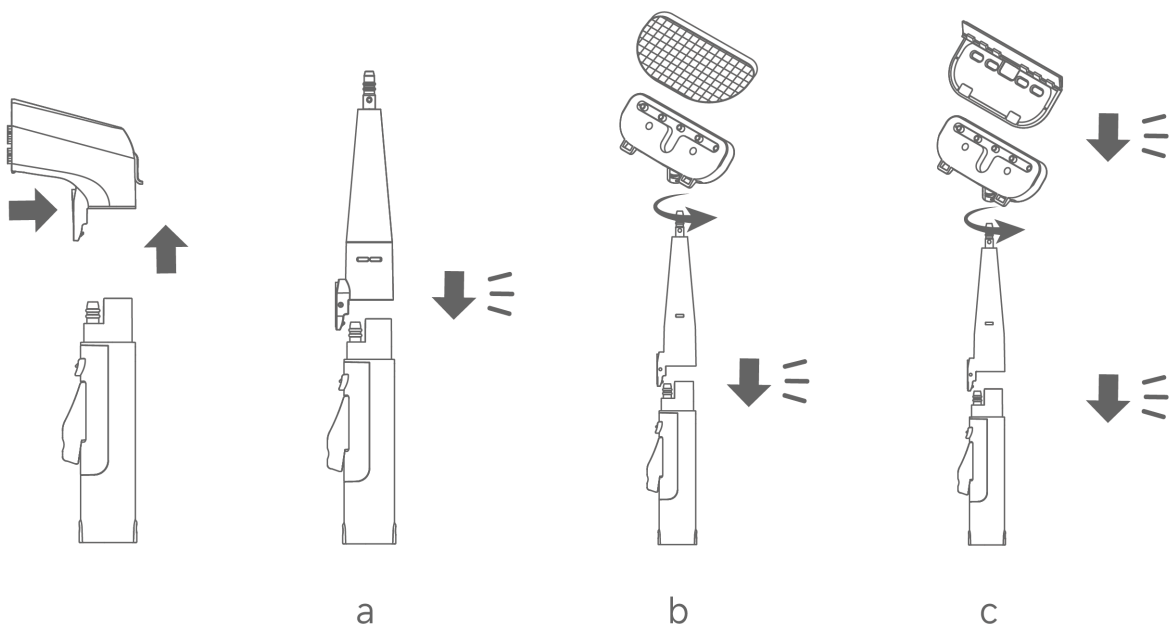
1. Подключите шнур питания к розетке, нажмите главный выключатель двигателя, и в этот момент индикатор режима будет отображаться циклически. Если в течение 10 минут не выполняются действия, индикатор погаснет и больше не будет отображаться. Нажмите любую кнопку, чтобы включить дисплей.
2. Выберите режим очистки по необходимости. После выбора режима загорится соответствующий индикатор, и устройство начнет работу. Нажмите кнопку режима еще раз, и устройство выключится.
3. Направьте щетку на загрязненный участок, нажмите кнопку распыления/подачи пара на рукоятке, чтобы распылить воду или подать пар, отпустите кнопку, чтобы остановить.
4. Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку «Power».

ПРИМЕЧАНИЕ:
Подготовка пара требует времени, вода, которая может вытекать из щетки, предназначена для слива остатков воды из шланга. Если подготовка не завершена и вы нажмете кнопку «Вода/Пар», пар не будет подаваться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При использовании режимов пара или горячей воды существует риск ожогов. Во время использования убедитесь, что головка щетки направлена вниз, и избегайте прямого распыления в сторону людей или животных.
- Жидкости или пар нельзя направлять на устройства, содержащие электрические компоненты.

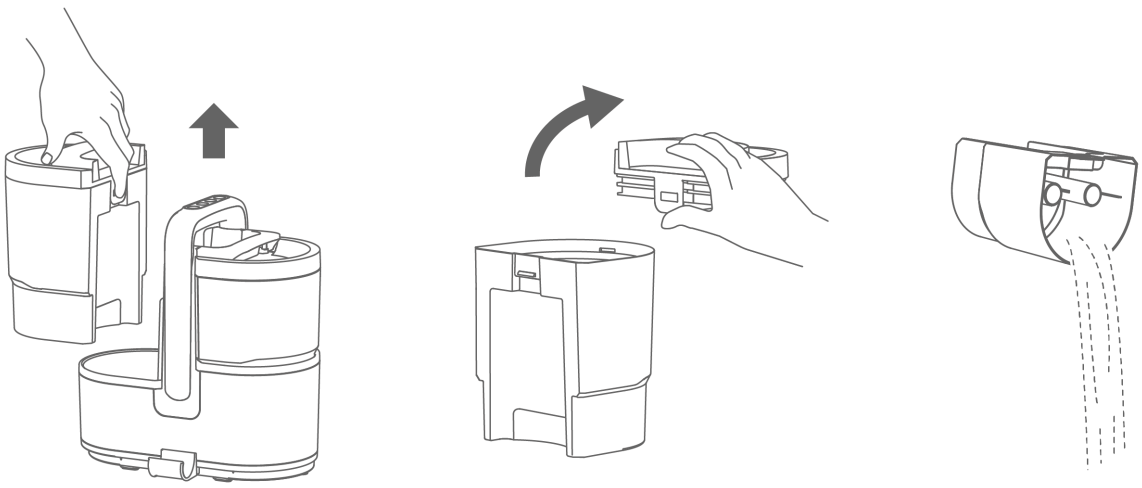
Как использовать другие аксессуары



a. Режим паровой форсунки
б. Режим щетки для глажки
c. Режим щетки для мытья окон

Нажмите кнопку освобождения щетки, чтобы снять паровую щетку, а затем присоедините соответствующую насадку к концу удлинительного шланга до надежной фиксации со щелчком.

Опорожнение бака для использованной воды



Поднимите крышку бака и слейте использованную воду. Перед использованием установите крышку бака и сам бак на место.

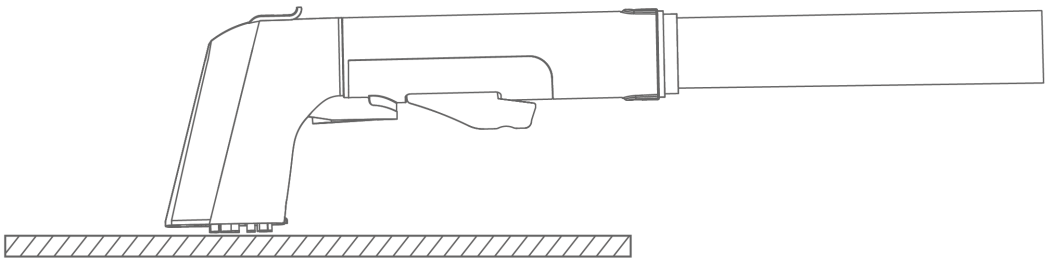
ПРИМЕЧАНИЕ:

Для нормальной работы своевременно опорожняйте резервуар для использованной воды или до достижения линии MAX.

ПРИМЕЧАНИЕ:

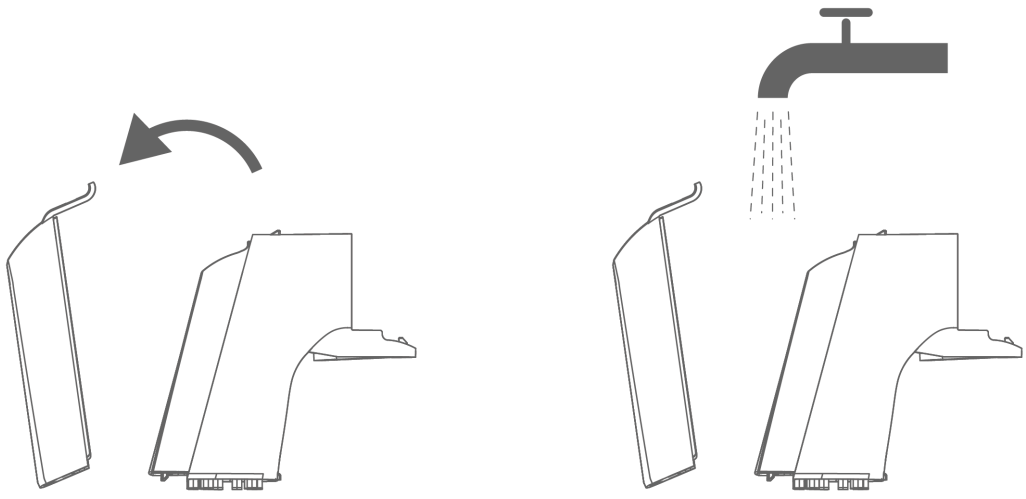
- Перед обслуживанием выключите прибор. Не прикасайтесь к выключателю питания.
- При необходимости заменяйте детали. Детали должны заменяться на детали, доступные у производителя или его сервисного агента.

Очистка шланга



Когда машина включена, поднесите насадку близко к чистой поверхности или столешнице и выберите режим холодной воды для очистки внутреннего шланга.

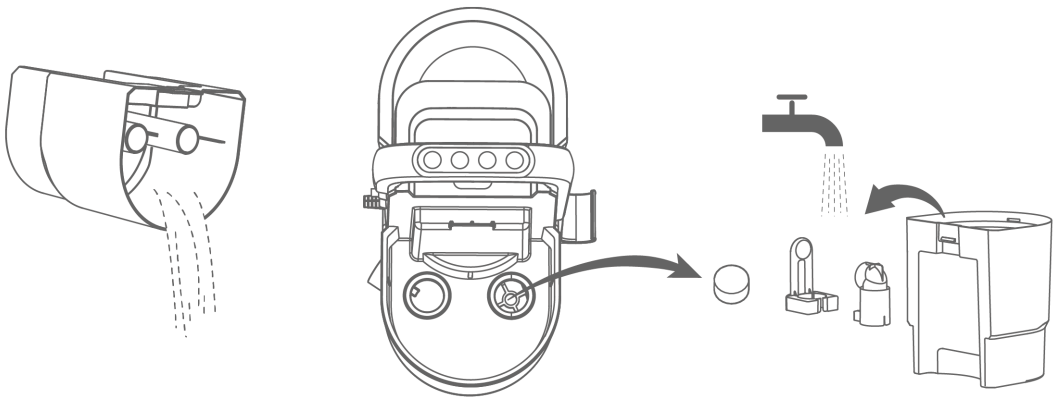
Очистка паровой щетки



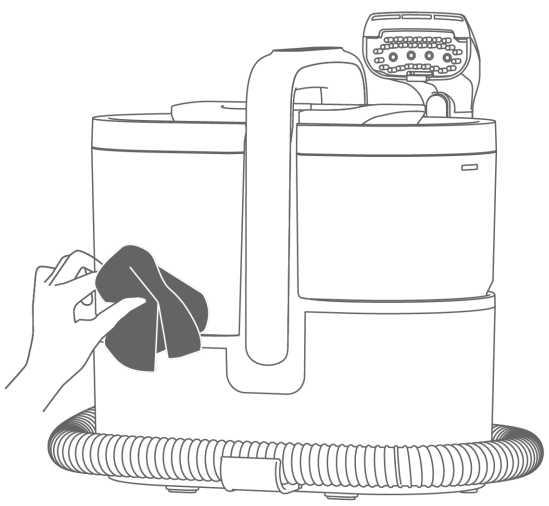
Откройте крышку паровой щётки и тщательно промойте её водой.

Очистка резервуара для отработанной воды

1



2



1. Снимите бак для использованной воды с основного корпуса и опорожните его. Промойте бак для использованной воды чистой водой.
2. Протрите прибор сухой тканью или влажной салфеткой.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Рекомендуется проводить удаление накипи каждые 3–6 месяцев для оптимизации работы подачи пара. Смешайте чистящее средство на основе лимонной кислоты с водой в соотношении 1:20 и залейте в резервуар для чистой воды. Снимите все аксессуары, установленные на шланге, затем включите прибор и полностью выпустите воду; после этого внутренняя очистка от накипи будет завершена.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

RU

Если возникает ошибка, прибор перестанет работать. Пожалуйста, обратитесь к следующей таблице для устранения неисправностей. Если проблема сохраняется, свяжитесь со службой поддержки клиентов.

Ошибка	Возможная причина	Раствор
Прибор не работает.	Вилка не подключена к электрической розетке.	Убедитесь, что вилка шнура питания полностью вставлена в розетку.
	Сетевой шнур поврежден.	Пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки клиентов.
После нажатия кнопки распыления воды вода не выходит или выходит в малом количестве.	Стандартная насадка-щетка для пятен заблокирована.	Очистите стандартную щетку для пятен.
	Рукоятка или насос повреждены.	Пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки клиентов.

Нет всасывания или слабая сила всасывания.	Прибор не включен.	Включите питание.
	Бак отработанной воды заполнен.	Опорожните резервуар для использованной воды.
	Удлинительный шланг находится в ненадлежащем состоянии.	Проверьте удлинительный шланг, чтобы убедиться, что он находится в исправном состоянии.
	Фильтр в баке для использованной воды заблокирован.	Своевременно очищайте или заменяйте фильтр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

RU

Основной блок

Название продукта: Очиститель для ткани и обивки
Модель продукта: BYAD122
Номинальное напряжение: 220-240 В~
Номинальная частота: 50–60 Гц
Номинальная мощность: 1800 Вт

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

RU

Настоящая гарантия предоставляет вам определенные законные права, а также может предусматривать дополнительные права, которые могут различаться в зависимости от страны. Срок действия и условия законной гарантии определяются местным законодательством. Компания DEERMA не несет ответственности за расходы, повреждения или ремонт, вызванные следующими причинами:

- Естественный износ.
- Коммерческое, профессиональное или иное небытовое использование, если только изделие не предназначено специально для таких целей.
- Расходные материалы и принадлежности.
- Несоблюдение инструкций по эксплуатации. Повреждения вызваны небрежным обращением или неправильной эксплуатацией.
- Повреждения вызваны неосторожным обращением или случайным воздействием (например, ударом или падением), воздействием огня, воды, молнии или другими природными явлениями.
- Повреждения вызваны использованием несовместимых или несертифицированных вспомогательных принадлежностей либо компонентов.
- Умышленные повреждения, халатность или небрежное обращение.
- Ремонт, модификация или разборка, выполненные неавторизованными лицами или сервисными центрами.
- Любые изменения или модификации изделия.
- Покупка устройства у неавторизованных продавцов, дистрибьюторов или перекупщиков, если иное не предусмотрено применимым законодательством.

В случае неисправности устройства или по вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к продавцу, у которого было приобретено устройство, предъявив кассовый чек. Также вы можете связаться со службой поддержки DEERMA для получения дополнительной помощи. Полную информацию о гарантийных обязательствах для потребителей можно найти на официальном сайте DEERMA: https://www.deerma.com.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

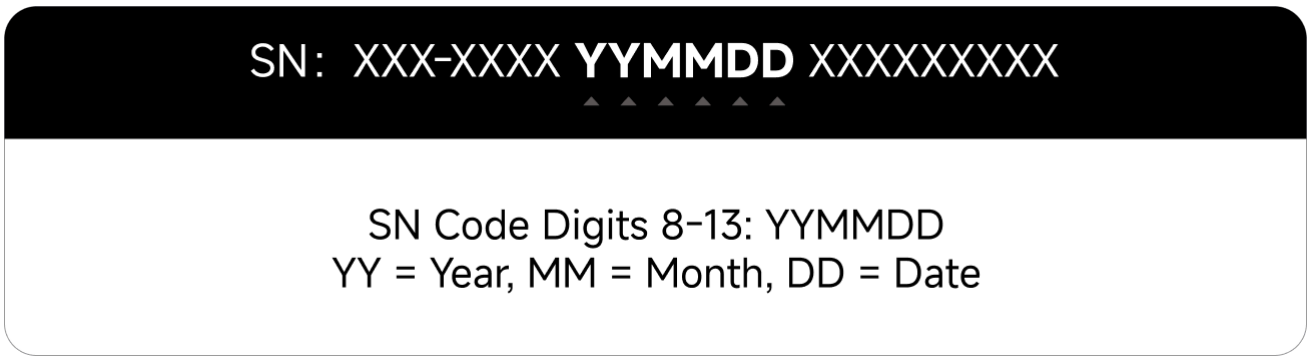
RU

Изготовитель: Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Адрес: No. 9 Chuangsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China
Сделано в Китае

СПОСОБ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДАТЫ ПРОИЗВОДСТВА

RU



Дату производства можно определить по SN-коду. Этикетка с SN-кодом обычно находится на паспортной табличке изделия, упаковочной этикетке или этикетке внешней коробки. Цифры с 8 по 13 обозначают дату в формате YYMMDD. YY = год, MM = месяц, DD = день.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it properly.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance.

The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Do not immerse in water for cleaning.

The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.

Do not touch the plug or any electrical parts with wet hands – risk of electric shock.

Do not use the plug or wire that is damaged to avoid danger, and contact our after-sales service center.

When using, the airflow channel and moving parts should be kept away from long hair, loose clothing, fingers, and other parts of the body.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Do not insert metal wires (such as pins, fine iron wires, copper wires, the gaps of the product, as it may cause electric shock.

Only our professional technical personnel are allowed to repair or disassemble this product.

When it is not in use, the product should be unplugged to avoid electric leakage, short circuit, fire, and accidents.

If any abnormality occurs during use, unplug the product immediately and contact our after-sales service center for assistance.

After using the product, clean the dirty water tank promptly to keep the air duct clear and prevent blockages. Blockages may result in reduced suction performance, motor overheating, and a shortened product lifespan.

Intended for indoor cleaning (e.g., beds, sofas, carpets). Do not use outdoors, commercially, or in industrial environments.

Please add the cleaning agent provided by our company according to the instructions to prevent excessive foam from penetrating the motor, which may damage the motor or reduce its performance.

Do not shake the product during use, preventing sewage from entering the motor.

It is normal that there is a small amount of water inside the device due to product test.

Beware of steam/hot water burns during use.

High temperatures may occur when hot water grade and steam grade when in use. Be careful not to spray on persons and animals, as it may cause burns.

Hoses should be regularly inspected, and should not be used if damaged.

To reduce the impact of scale on heating efficiency, it is recommended to use purified water in the clean water tank.

Power off and unplug before winding the power cord.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

After each use, remove the clean water tank and turn on the room-temperature water grade in a state of power-on. Press the water outlet button to drain the remaining water in the pipeline, as it may cause odor.

Off Mode: ≤0.3 W

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Symbol



For indoor use only



Steam



WEEE Information
All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

PRODUCT VIEW

EN

Accessory List



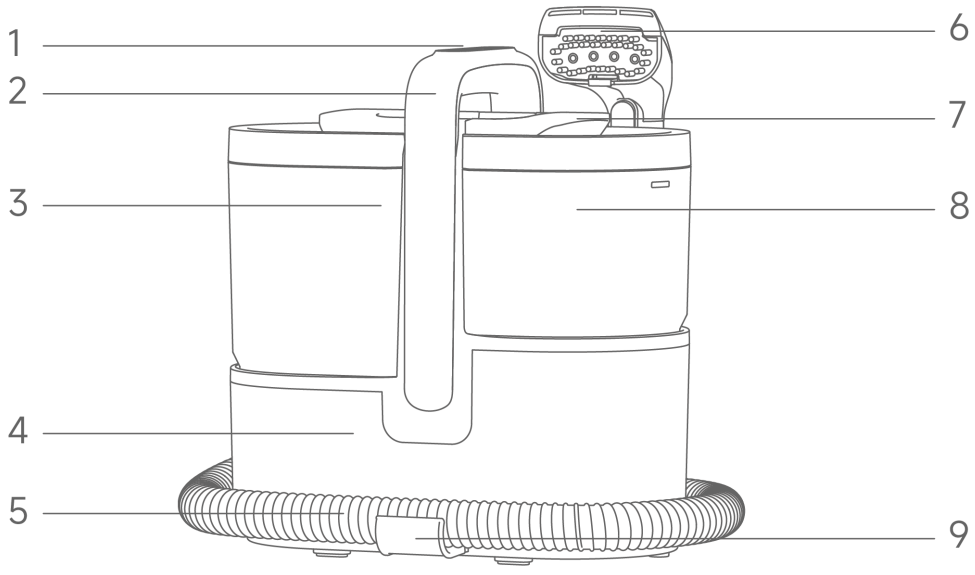
1. Standard Steam Brush
2. Ironing Brush
3. Hose
4. Power Cord Bracket
5. Window Cleaning Brush
6. Steam Nozzle
7. Handle Holder
8. Hose Holder
9. Screw
10. Cleaning Cloth

PRODUCT VIEW

EN

Component Name

Main Unit



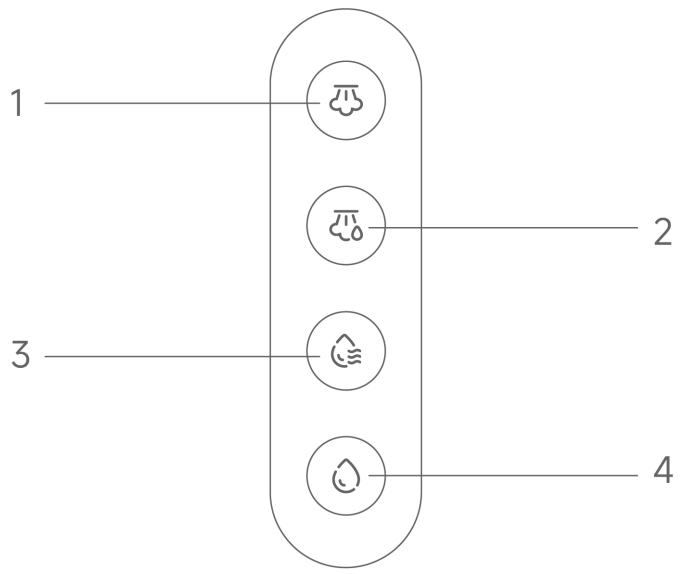
1. Control Panel
2. Handle
3. Dirty Water Tank
4. Main body
5. Hose
6. Standard Steam Brush
7. Steam Brush Release Button
8. Clean Water Tank
9. Hose Bracket

PRODUCT VIEW

EN

Component Name

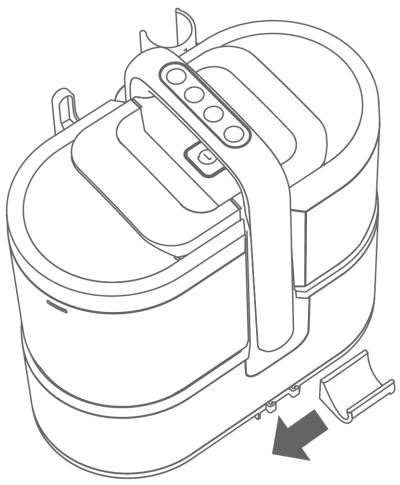
Remote Control



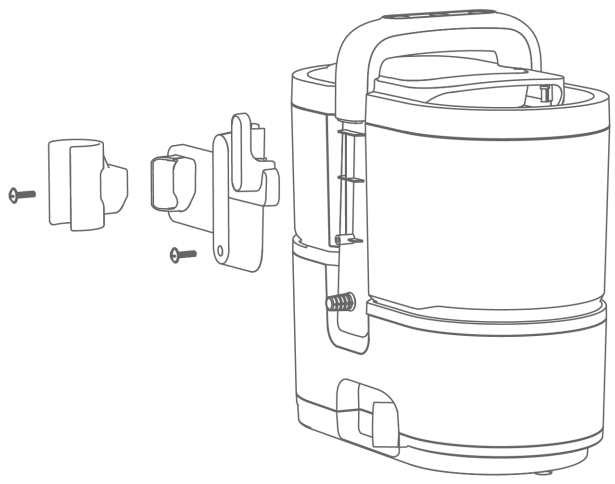
1. Steam Only
2. Steam & Vacuum
3. Hot Water
4. Cold Water

Installing the Holders

1



2



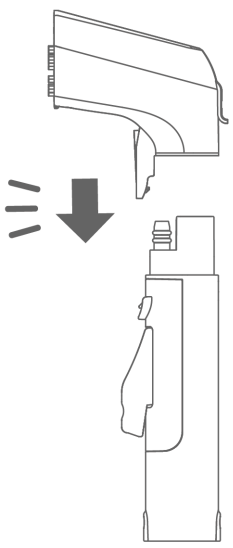
1. Insert the hose holder in the direction of the arrow until you hear a "click" sound.
2. Insert the handle holder into the power cord bracket and tighten it with a screw. Then insert the power cord hanger into the machine and tighten it with a screw.

ASSEMBLY

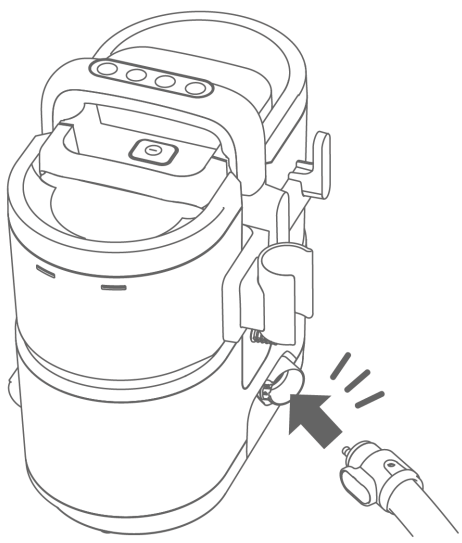
EN

Installing the Hose and Steam Nozzle

1

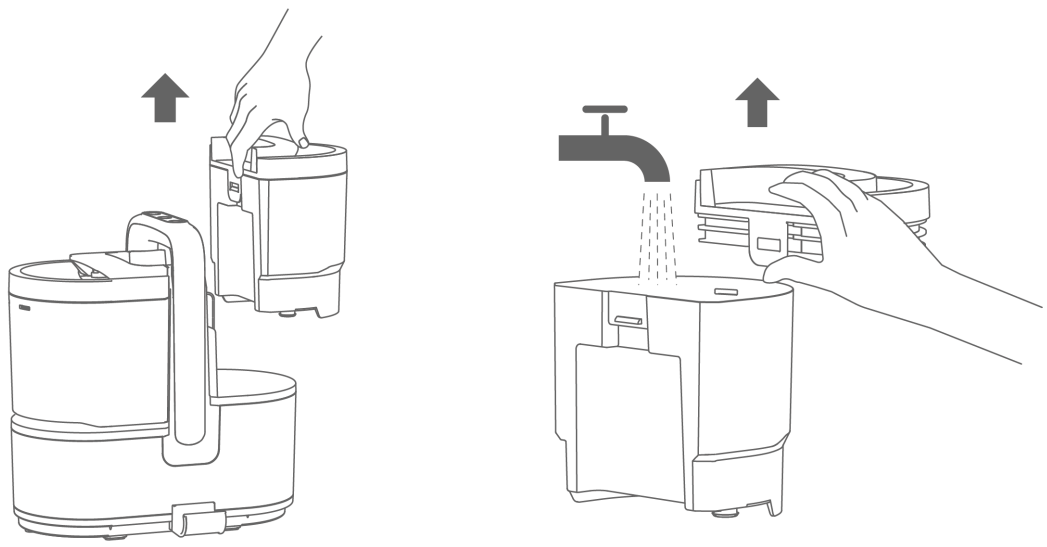


2



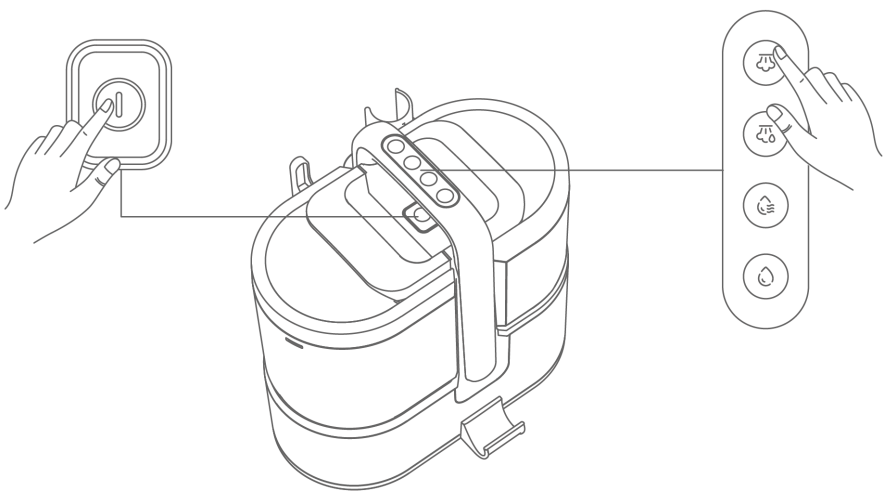
1. Insert the steam brush into the handle until it clicks into place.
2. Insert one end of the hose into the main unit until installing successfully with a click, then secure the handle into the handle holder.

Fill the Water Tank



Remove the Clean Water Tank from the main body. Remove the Clean Water Tank cover. Fill the tank with water to the "MAX" line on the tank.

Starting Cleaning



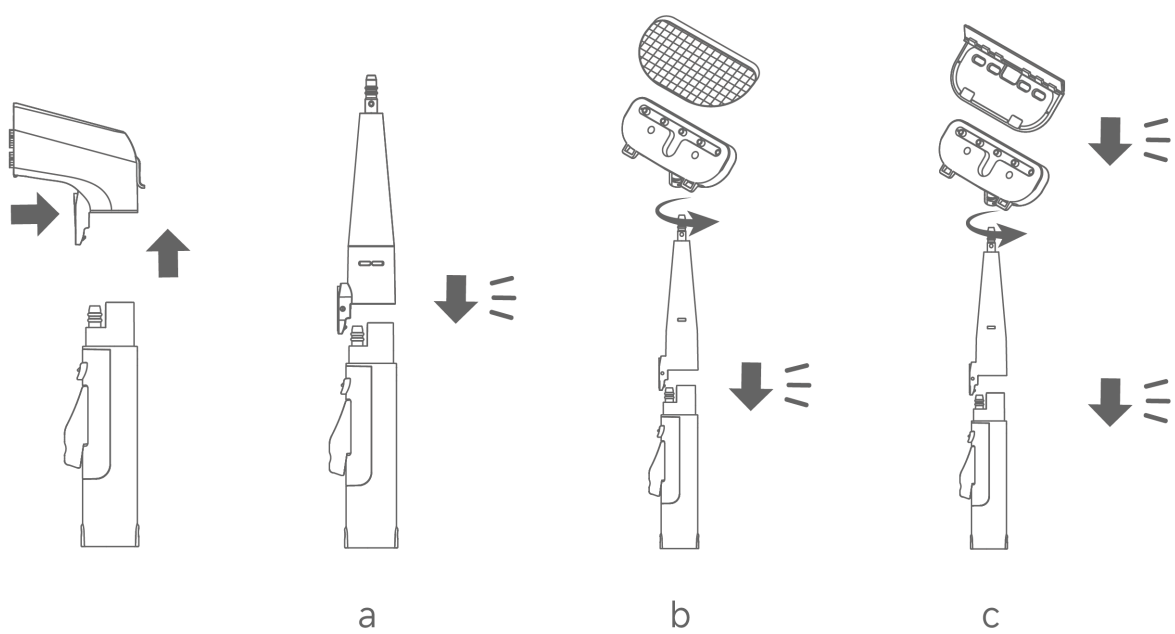
1. Plug the power cord into the power socket, Press the main motor switch, and at this time, the mode light will be displayed in a cycle. If there is no operation for 10 minutes, the light will go out and no longer display. Press any key to wake up the display.
2. Select the cleaning mode as needed. Once a mode is selected, the relevant indicator light will light up and the machine will start. Press the mode key again and the machine will shut down.
3. Aim the brush at the stained area, press the Spraying/Steam button on the handle to spray water, or steam, release it to stop.
4. To turn off the unit, press the "Power" button.

NOTE:
Steam preparation takes time, the water may that comes out of the brush is to drain the remaining water from the hose. If the preparation is not complete and you press the "Water/Steam" button, no steam will be released.

WARNING:

- When using the steam or hot water modes, there is a risk of burns. Make sure the brush head is facing downward during use and avoid directly spraying towards people or animals.
- Liquids or steams cannot be directed towards devices that containing electrical components.

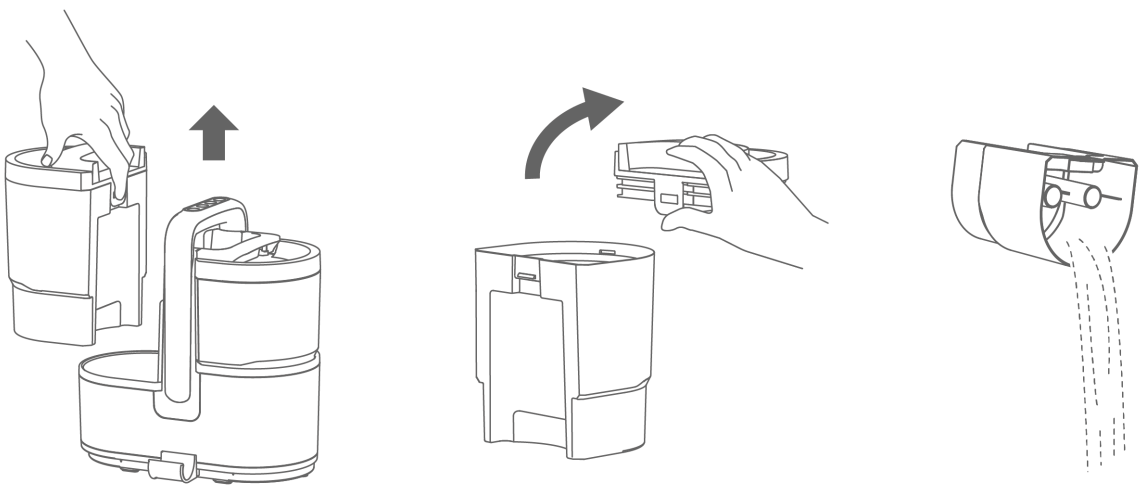
How to Use Other Accessories



a.Steam Nozzle Mode
b.Ironing Brush Mode
c.Window Cleaning Brush Mode

Press the brush release button to remove the Steam brush, and then attach the appropriate accessory to the end of the extension hose until installing successfully with a click.

Emptying the Used Water Tank



Pull up the tank cover and pour out the used water. Reinstall the tank cover and the tank before use.

NOTE:

To maintain the normal use, please empty the Used Water Tank in time or before exceeding the MAX line.

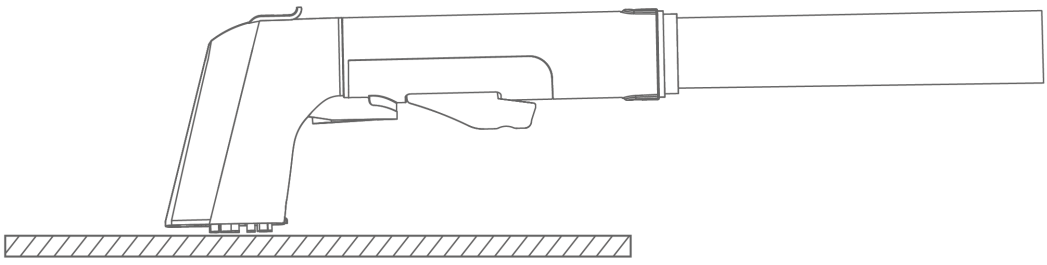
CARE AND MAINTENANCE

EN

NOTE:

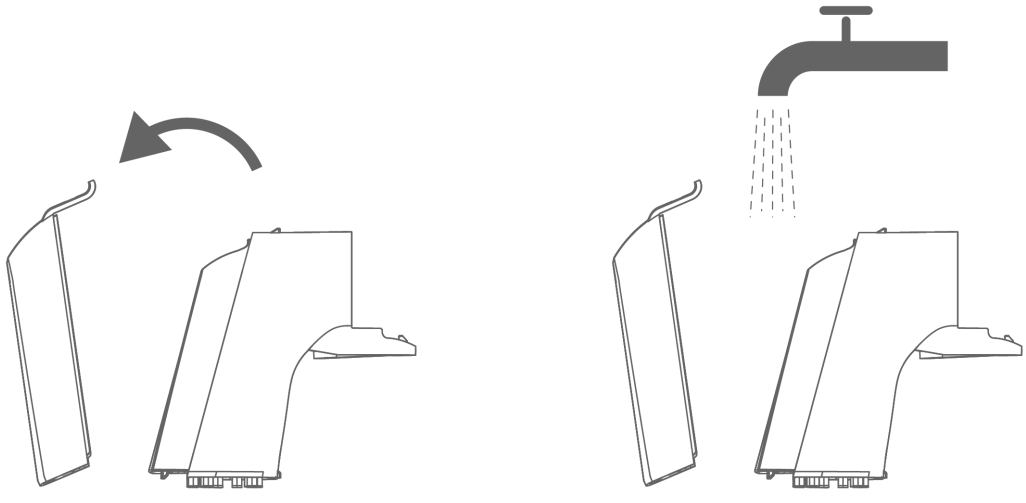
- Turn off the appliance before maintenance. Do not touch the power switch.
- Replace parts if needed. The parts must be replaced by those available from the manufacturer or its service agent.

Cleaning the Hose



While the machine is on, place the nozzle close to a clean surface or countertop and choose Cold Water mode to clean the internal hose.

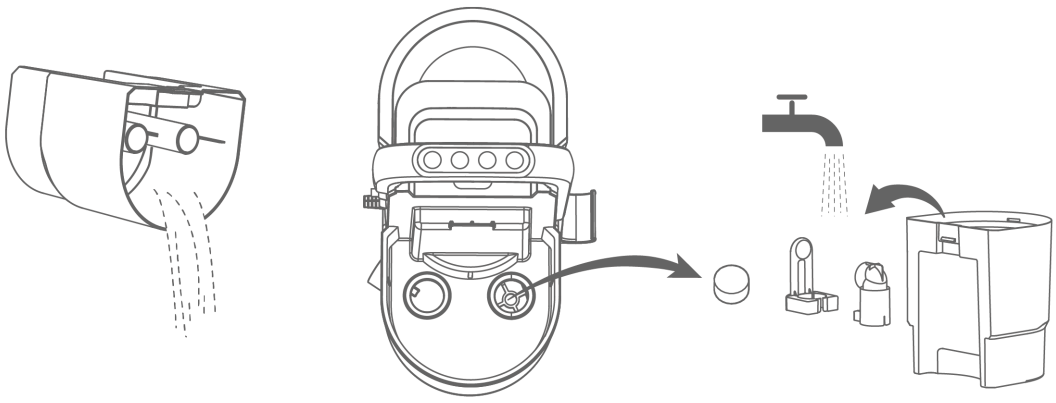
Cleaning the Steam Brush



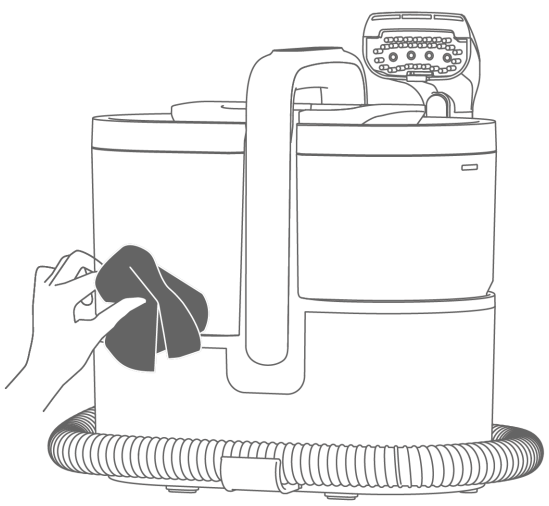
Open the steam brush cover and rinse it thoroughly with water.

Cleaning the Used Water Tank

1



2



1. Remove the Used Water Tank from the main body and empty the Used Water Tank. Rinse the Used Water Tank with clean water.
2. Wipe the appliance with a dry cloth or wet tissue.

NOTE:
It is recommended to carry out a descaling every 3-6 months to optimize steam performance. Mix the citric acid cleaning agent with water at 1:20 ratio, and pour it into the clean water tank. Please remove any accessories attached to the hose, then turn on the machine and spray water out totally, then the inner descaling is completed.

FAQ

EN

If an error occurs, the appliance will stop working. Please refer to the following table for troubleshooting. If the problem persists, please contact customer service.

Error	Possible Cause	Solution
The appliance does not work.	The plug is not plugged to the power socket.	Be sure the power cord plug is fully plugged into outlet.
	The power cord is damaged.	Please contact customer service.
No water comes out or little water comes out after pressing the water-spray button.	Standard stain brush nozzle is blocked.	Clear the standard stain brush.
	The handle or the pump has been damaged.	Please contact customer service.
No suction or weak suction power.	The appliance is not on.	Turn on the power.
	The Used Water Tank is full.	Empty the Used Water Tank.
	The extension hose is not in good status.	Check the extension hose to make sure it is in well status.
	The filter in Used Water Tank is blocked.	Clean or replace the filter in time.

SPECIFICATION

EN

Main Unit

Product Name: Fabric & Upholstery Cleaner
Product Model: BYAD122
Rated Voltage: 220-240 V~
Rated Frequency: 50-60 Hz
Rated Power: 1800 W

WARRANTY SERVICE

EN

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary by country. The duration and conditions related to the legal warranties are provided by respective local laws. DEERMA shall not be liable for any costs, damages, or repairs resulting from the following conditions:

- Normal wear and tear.
- For commercial, professional or non-household use, unless the product is explicitly designated for such use.
- Consumables and accessories.
- Non-compliance with the user instructions. Defects caused by rough or inappropriate handling or use.
- Damage caused by accident (e.g., impact, shock, exposure to liquid), fire, water, lightning or other acts of nature.
- Damage caused by incompatible or non-approved accessories or components.
- Willful or deliberate damage, neglect or negligence.
- Repairs, modifications, or disassembly performed by unauthorized persons or agents.
- Any alteration or modification to the product.
- Products purchased from unauthorized sellers/dealers/resellers, unless otherwise required by applicable law.

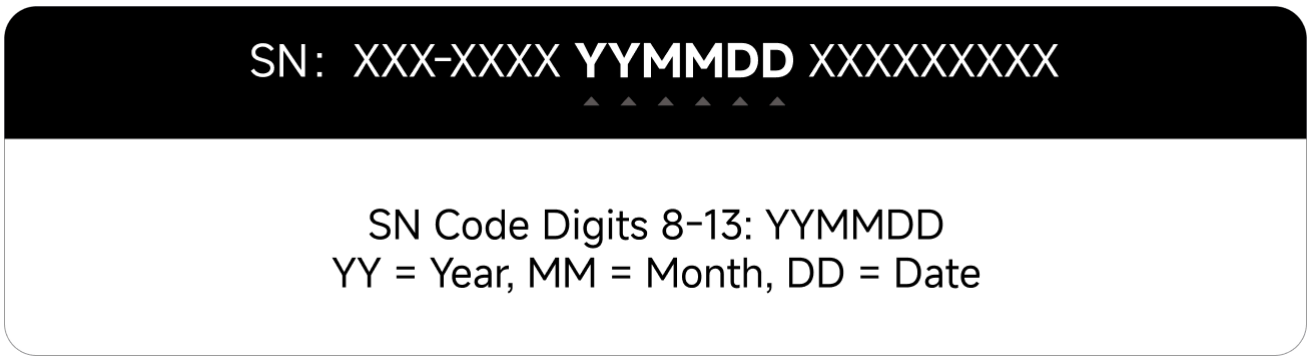
In case of a product fault or for any warranty questions, please reach out to the seller with your purchase receipt. You may also contact DEERMA customer support directly for further assistance. For complete information on consumer warranty benefits, visit DEERMA's official website at https://www.deerma.com.

Manufacturer: Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Address: No.9 Chuangsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China
Made in China

PRODUCTION DATE IDENTIFICATION METHOD

EN



The production date can be identified by the SN Code. The SN Code label is generally located on the product nameplate, packaging label, or outer carton label. Digits 8 to 13 indicate the date in YYMMDD format. YY = Year, MM = Month, DD = Date.